EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1970 **No.** 2

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

maandag, 6 april 1970 des avonds om 8 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van 4 juni 1969.

2. Ingekomen stukken:
   a. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over het jaar 1968.

   b. Brief van het Bestuurscollege dd. 22 januari 1970 no.1076 houdende aanbieding van een drietal afschriften van aan de Regering van de Nederlandse Antillen gerichte brieven inzake de financiele positie van het eilandgebied Aruba.

   c. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 28 januari 1970 no. 5446/AR houdende aanbieding van het verslag betreffende haar werkzaamheden in 1968 ten behoeve van het eilandgebied Aruba.

   d. Brief van de Voorzitter dd. 6 februari 1970 no.1741 betreffende de beëdiging van nieuw inkomende raadsleden.

   e. Brief van de voorzitters van de vakcentrales in Nederland dd. 12 februari 1970 houdende dankbetuiging voor de ondervonden medewerking tijdens hun bezoek aan Aruba.

   f. Brief van de "Commissie Pro Separacion Aruba" dd. 23 februari 1970 betreffende het houden van een volksreferendum inzake de staatsrechtelijke verhoudingen binnen het Koninkrijk der Nederlanden.

   g. Brief van het Bestuurscollege dd. 25 maart 1970 houdende mededeling van het antwoord op een vraag gesteld door het raadslid F.L.Maduro inzake de verlate indiening van de ontwerp-begroting 1970 (Ag. no.2176; bijlage 1970 no.15)

   h. Brief van het Bestuurscollege dd. 25 maart 1970 houdende mededeling van antwoorden op vragen gesteld door het raadslid E.M. de Kort inzake de benoeming van het Hoofd van Dienst voor Openbare Werken. (Ag. no.2763; bijlage no.16)

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 maart 1970 betreffende de bouw en inrichting van 14 noodlokalen ten behoeve van het onderwijs. (Ag. no.3100; bijlage 1970 no.13)

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 maart 1970 betreffende het projekt "Volkswoningenbouw". (Ag. no.36; bijlage 1970 no.14)

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 maart 1970 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw en inrichting van een personeelskamer met bergruimte bij de Mariaschool te Sta. Cruz. (Ag. no.631; bijlage 1970 no.12)

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 9 maart 1970 betreffende de bouw en inrichting van een bijzondere lagere school te Tanki Leendert. (Ag. no.370; bijlage 1970 no.10)

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 12 maart 1970 betreffende de bouw van een bedrijfsgebouw in de Vrije Zone te Oranjestad. (Ag. no.13; bijlage 1970 no.11)

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 februari 1970 betreffende de reconstructie van een drietal hoofdwegen. (Ag. no.652; bijlage 1970 no.8)

9. Brief van het Bestuurscollege dd. 25 februari 1970 betreffende de verbouwing van het kantoor van de Voorlichtingsdienst. (Ag. no. 1804; bijlage 1970 no.9)

10. - Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 10 december 1969 no.5422/AR betreffende de openbaarmaking van de jaarverslagen van de Algemene Rekenkamer.
- Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 4 maart 1970 no.5476/AR ter henrinnering aan bovenaangehaalde brief van 10 december 1969.

VOORZITTER: N.E.Henriquez, waarnemend Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J. Dooi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: V.Kock, C.A.Oduber, D.G.Croes, M.Croes, D.T. Leo, E.M. de Kort, B.R.Werleman, C.Yarzagaray, C.B.Boekhoudt, F.L. Maduro, H.R.Dennert, D.E.Laclé, G.F.Croes, A.M.Arends, A.Falconi, D. Tromp, D.C.Mathew, E.R.Finck, O.Croes, alsmede gedeputeerde Th.Figaroa.

Afwezig zijn de leden: J.A.C.Alders (wegens verblijf in het buitenland) en A.Werleman.

DE VOORZITTER: Ik open deze openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U allen van harte welkom.
Aan de orde is punt 1 van de agenda:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van 4 juni 1969.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden de notulen goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken:

a. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over het jaar 1968.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Brief van het Bestuurscollege dd. 22 januari 1970 no.1076 houdende aanbieding van een drietal afschriften van aan de Regering van de Nederlandse Antillen gerichte brieven inzake de financiele positie van het eilandgebied Aruba.

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, ik wil hier voorstellen om deze stukken naar de commissievergadering te verwijzen. Deze stukken zijn van een dergelijk belang, dat het wenselijk is om ze in een

huishoudelijke vergadering te bespreken.

Op voorstel van de heer H.R.Dennert en met goedvinden van de Raad, wordt het stuk verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

c. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 28 januari 1970 no.5445/AR houdende aanbieding van het verslag betreffende haar werkzaamheden in 1968 t.b.v. het eilandgebied Aruba.

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, ik wil voorstellen om dit stuk te verwijzen naar het Bestuurscollege voor pre-advies.

Op voorstel van de heer G.A.Oduber en met goedvinden van de Raad wordt het stuk verwezen naar het Bestuurscollege voor pre-advies.

d. Brief van de Voorzitter dd. 6 februari 1970 no.1741 betreffende de beëdiging van nieuw inkomende raadsleden.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Brief van de voorzitters van de vakcentrales in Nederland dd. 12 februari 1970 houdende dankbetuiging voor de ondervonden medewerking tijdens hun bezoek aan Aruba.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

f. Brief van de "Commissie Pro Separacion Aruba" dd. 23 februari 1970 betreffende het houden van een volksreferendum inzake de staatsrechtelijke verhoudingen binnen het Koninkrijk der Nederlanden.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, lo mi kier a sugeri pa nos referi e carta aki pa tratamento den un reunion di comision.

Op voorstel van de heer A.M.Arends en met goedvinden van de Raad wordt dit stuk verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

g. Brief van het Bestuurscollege dd. 25 maart 1970 houdende mededeling van het antwoord op een vraag gesteld door het raadslid F.L. Maduro inzake de verlate indiening van de ontwerp-begroting 1970. (Ag. no.2176; bijlage 1970 no.15).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

h. Brief van het Bestuurscollege dd. 25 maart 1970 houdende mededeling van antwoorden op vragen gesteld door het raadslid E.M. de Kort inzake de benoeming van het Hoofd van de Dienst voor Openbare Werken. (Ag. no.2763; bijlage 1970 no.16).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 maart 1970 betreffende de bouw en inrichting van 14 noodlokalen ten behoeve van het onderwijs. (Ag. no.3100; bijlage 1970 no.13).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend.

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 maart 1970 betreffende het projekt "Volkswoningenbouw". (Ag. no.36; bijlage 1970 no.14).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend.

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 maart 1970 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw en inrichting van een personeelskamer met bergruimte bij de Mariaschool

te Sta. Cruz. (Ag. no.631; bijlage 1970 no.12).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend.

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 9 maart 1970 betreffende de bouw en inrichting van een bijzondere lagere school te Tanki Leendert. (Ag. no.370; bijlage 1970 no.10).

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, lo mi ta agradecido si mi por a haya sabi na ki parti di e misa na Tanki Leendert e school aki ta worde situa; si ta banda di pa-bao, banda pa-riba of pa-zuid? Y tambe si e terreno na unda e school aki ta worde construi ta gouvernementsgrond of particulier eigendom? Si e ta particulier eigendom anto mi ta interesa di sabi cuanto a paga pa e terreno? Si e ta di gobierno anto mi no ta interesa pa sabi. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en contestacion riba e pregunta di sr. Falconi mi kier a declara cu e terreno ta keda pa-zuid, pa-bao, patras di e misa di Tanki Leendert. Es ta e terreno cu ta na huur na e herederonan di difunto Richard Trimon. E terreno aki ta huurdomeingrond y tumando en consideracion e debido periodo di participacion nos a pidi nan pa poné na disposicion di eilandgebied pa traha e school, lo cual debidamente nan a haci tambe.

Zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend.

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 12 maart 1970 betreffende de bouw van een bedrijfsgebouw in de Vrije Zône te Oranjestad. (Ag. no.13; bijlage 1970 no.11).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend.

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 februari 1970 betreffende de reconstructie van een drietal hoofdwegen. (Ag. no.652; bijlage 1970 #8)

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, e carta aki di Bestuurscollege dirigi na Raad ta pa pidi autorizacion pa un tres caminda, pa haci trabao riba nan. Nos ta corda involuntariamente ariba un reunion di Raad aki, na unda, sabiendo di e mal estado di e caminda, hopi peligroso pa trafico, riba esfuerzo parlamentario aki den di nos banda, Bestuurscollege a bay di acuerdo cu nos y Raad a aproba cierto suma pa drecha e caminda ey, es ta e carretera Oranjestad/Paradera. Esey tabata pa e presupuesto di aña 1968, Señor Presidente, pero lastimamente nos mester bisa cu te awe ainda nada di e trabaonan ey a worde principiá.
Di mi banda mi mester bisa lo siguiente. Den e carta aki Bestuurscollege ta pidi aprobacion di mas credito pa e camindanan aki, pidiendo Raad pa duna Bestuurscollege e autorizacion di awó caba, pa gasta cierto sumanan pa cierto trabaonan den aña 1971, dus no e aña aki mas, pero te na aña 1971.
Señor Presidente, nos no por bay di acuerdo cu e peticion di Bestuurscollege aki pa awó caba Raad duna autorizacion na Bestuurscollege pa gastonan pa aña 1971, mientras cu nos ta na principio di april di aña 1970 y ainda Raad no tabata tin e honor di haya e presupuesto di aña 1970. Imagina-bo, Señor Presidente, segun e stipulacion di ley ya nos ta cerca di mester haya caba e presupuesto di aña 1971.
Di e banda aki mi kier a bisa Bestuurscollege: e trabaonan cu nan ta pensa di bin haci den aña 1971, bin cu nan numa den e presupuesto di aña 1971. Masha danki, Sr. Presidente.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, mirando cu dia pa dia nos ta confronta mas y mas cu problemanan di trafico, mi ta sigur cu e reconstruccion di e siguiente carreteranan, manera Oranjestad/Paradera, Oranjestad/Santa Cruz y Oranjestad/Noord, ta hopi necesario. Mi ta contento di weita e tres sitionan aki mencioná, pasobra cu e berdad ta, cu ora nos sali

for di Verlengde Nassaustraat den direccion di Santa Cruz, cuanto di nos chofernan awendia lo mester bril of tin miedo di corre anochi pa motibo di gran tino cu bo mester pone pa e banda di caminda, ya cu e peliger ey ta sumamente grandi.
Awó mi tin di bisa cu eseynan no ta cos di e ultimo dos tres añanan, sino ta un asunto cu tin su origen un 30 aña atras. E personanan cu e temponan aya a traha e camindanan ey, no por a biba kere cu Aruba lo yega na tin e cantidad di autonan y vehículonan, cu awe e tin ta corre riba djé. E tempo ey e camindanan cu nan a traha tabata suficientemente bon y hancho, pasobra tabata tin un diez, binti auto kizas, pero no aworaki cu nos tin mas o menos 12.000 auto ta corre.
Si nos ripira e caminda di Playa pa Santa Cruz, Señor Presidente, su hanchura ta solamente 5.20 meter. Ta di comprende anto cu un auto normal di un 1.80 meter - tin di nan cu tin 2 meter of mas - ora cu e topa cu un di e flat-bottomnan, cu tin casi tres meter hancho, si no ta mas. Kiko ta keda anto? Nada no ta keda, sino cu un di dos mester hala na banda over di caminda. Awó si ora bo hala na banda di caminda bo ta haya un berm den bon estado, cu bo por kita di debida forma, menos mal, pero kiko ta pasa? Hopi biaha, si bo ta kita of bo hera haci un afwijking chikito, bo ta pone bo mes den peliger, pasobra hopi caminda bo ta haya un rooi of un cobá.
Bieniendo riba esun di Kamerlingh-Onnesstraat, bayendo pa Tanki Leendert, bo ta haya e mesun situacion, e caminda ey tambe, mescos, ta 5.20 meter. Esun di Oranjestad pa Noord no solamente e ta den un estado deplorable, pero tambe su hanchura ta larga hopi di desea.
Mi ta corda cu na aña 1966, Señor Presidente, mi a yega di trece esaki padilanti y e contesta di señor Comisario di Polis tabata: pa nos bay hancha e caminda ey dos pia na cada banda, anto tabata recomendable pa hacié completamente nobo.
Señor Presidente, ojalá nos tabata tin e placa pa hacié berdaderamente, pasobra pa bisa ta facil, ta pa haci ta duro.
Ayega e momento, sinembargo, Señor Presidente, cu nos carreteranan MESTER worde dreché, pa ki banda cu sea. Sea cu tur dos banda ta worde hanchá of un banda só, esey mi ta lagué pa e tecniconan di D.O.W. bin cuné, pero nos carreteranan ariba Aruba ta laga hopi di desea. Cuanto biaha bo ta tende e hendenan ta critica y cu razon. Pasobra abo ta corre anochi, trankilmente, honradamente y decentemente cu bo famia y bo ta worde atrapá door di un loco, cu ta corre malamente. Ora abo ta kere di por kita pa scapa for di e desgracia ey, bo ta cay den un buraco, bo ta haya un sla di morto, famia na luto, tristeza grandi.
Pesey anto, sigur-sigur mi ta kere cu Bestuurscollege lo pone man na obra lo mas pronto posibel. Laga nos ban pensa seriamente riba e hanchamento di e camindanan cu en kisiera dos pia na un banda, pero preferible na cada banda dos pia. Pero si esey ta costa mucho, ban busca modo di hacié en bez di 5.20 meter, 6 meter, pa asina nos trafico bira mas sigur riba Aruba. Masha danki.

<u>DE HEER D.I.LEO</u>: Señor Presidente, ya ta casi dos aña caba cu nos tabata aki den cu tratamento di e begroting pa 1968, unda cu e caminda di Oranjestad pa Paradera a worde tratá. E otronan tambe, pero esaki mi ta papia di djé, como cu ami a bin e tempo ey cu un proposicion. Señor Presidente, mi kier sabi pakiko e homber di D.O.W., e advisor, manera mi ta weita un otro sintá ey, pakiko e mes no ta aki, pa e mes por duna algun contesta mas ariba nos preguntanan. Pasobra mi kier sabi, Señor Presidente, pa cuminza, di con, despues di dos aña nada a worde hací? Aki den e carta nos ta haya scirbí, cu e plan ta "binnenkort besteksklaar". E palabra "binnenkort" ey, podise aki un aña, dos aña ta "binnenkort" pa nan pabao aya na D.O.W. Mi ta haya cu e diputa-

do di D.O.W. mester yama e hendenan aki adilanti y puntra nan kiko nan a haci durante dos aña pa planea e caminda. Un caminda, cu, segun mi apenas tin tres kilometer di largo. Parce, manera mi a bisa caba aña pasá, durante e tratamento di begroting, ta solamente na midimento nan ta keda. Nan no ta haci algo pa bo por bisa: awó mi ta weita algo ta bay cuminza. Of podisé nan ta warda te ora auto mata mas hende riba e caminda ey?
Mi ta haya cu e diputado concerní mester yama e hendenan aki y puntranan na unda e plannan ta keda. Ki dia ta cuminza? Pasobra si nos keda spera cu otro aña ta bin mas placa, ta masha bunita. Cu e tempo aya mes nan no a haci nada, corda pa nan bay prepara pa otro aña! Ta nada mes lo worde hací. Mester yama nan anto, ta aki den nan mester ta síntá awenochi pa contesta, pa por puntra nan ta ki dia e cos aki ta bin clá. Pasobra ta kiko hende ta spera despues di dos aña cu nada a worde hací. Nos ta haya un carta, bo tin cu bin Raad y ta poní aden cu pa otro aña mester tanto placa. Mi ta haya anto cu ta responsabilidad di Bestuurscollege pa yama e hendenan aki pa nan duna cuenta. No solamente e caminda ey, tin hopi mas caminda den mal estado. Nos ta grita cu masha fanfaria pa promove turismo, mientras cu e autonan y verhuurwagens mester pasa den camindanan malísimo.
No ta culpa di e Bestuurscollege aki, den añanan atras aya caba e camindanan aki mester a worde construi of reconstrui, of maske cuminza cu nan y no laga nan den e situacion ey cu awe ta bló buraco nan ta formando asina un peliger grandi pa e chofernan, tanto di turismo como autonan particular tambe, nan tambe ta paga number di auto y mi ta haya cu ya cu bo ta paga e number di auto ey a lo menos bo mester tin caminda basta bon pa corre riba djé. Un caminda basta bon, no un coscu semper bay bo bida ta corre peligro of di otronan canto di caminda.
Mi ta spera anto cu muy pronto e "binnenkort" aki lo bin clá, pasobra dia di e tratamento di begroting e biaha aki, loke ta e departamento di D.O.W. mi ta spera cu su tecniconan por contesta hopi pregunta cu nos lo tin pa haci nan y te hasta nos lo bin podisé cu voorstel pa manda algun di nan for di aki. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, den e carta cu nos a ricibi di Bestuurcollege en cuanto e reconstruccion di un tres caminda, nos ta leza cu Bestuurscollege ta pidi nos pa aproba un tanto placa cu lo worde poní riba begroting pa 1971 y designa especificamente pa uso pa cierto carreteranan. Aunke cu, segun palabra di mi colega Falconi, Bestuurscollege a haya bon porfin di pone atencion riba e peliger grandi cu ta existi riba e carrteranan principal riba Aruba.
Nos ta haya sí cu e manera cu e ta worde hací, ta laga hopi deseo un banda. Un di e prome deseonan cu e ta laga un banda ta e deseo di un miembro di nan mes fraccion den e Cuerpo Legislativo aki di nos gobierno insular, cu dos aña pasá a worde votá pa split, si mi no ta ekiboca y mi kier a tende esaki especificamente for di boca di e diputado concerní, e placa cu tabata tin ariba begroting na aña 1968 pa usa mitar pa caminda di Paradera y e otro mitar pa caminda di Santa Cruz. E deseo aki, despues di dos aña no por a worde realizá ainda. Ademas Bestuurscollege ta pidi nos en coneccion cu e carretera Oranjestad-Paradera pa aproba un suma, pa nan lo por sigui traha ariba djé eventualmente.
Nan ta bisa "binnenkort" ta muy pronto, pero door di experiencia cu nos tin aki especificamente di preparacion di un carretera cu a dura dos aña pa proyecta, nos por conta cu e proximo lo dura por lo menos dos aña atrobe. Asina ta cu ta masha dificil pa nos fraccion pa bay di acuerdo cu e manera cu e punto aki ta ser presentá. Despues nan ta bisa pa aproba prome cu e entrega di e begroting 1970 un suma di f.200000,-- specificá atrobe pa e cierto carretera aki.
Señor Presidente, di e manera aki nos ta weita cu, no obstante e hecho cu te awe Bestuurscollege no a presenta na e Cuerpo Legislativo aki un begroting pa aña 1970, door di e cartanan manera esaki nan ta purba di influenciá e colegio aki pa duna aprobacion pa cosnan cu ta mas urgente riba begroting di 1970.

Señor Presidente, te aki den prome ronde.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, den cierto sentido mi por ta masha di acuerdo cu sr. Daniël Leo y tambe, den cierto sentido, cu mi otro coleganan tocante e carreteranan na Aruba. Mayoria di e carreteranan aki na Aruba ta den un estado deplorable y mi no ta bisa cu esaki a socede den e ultimo aña aki, ni den ultimo dos añanan, ni den ultimo tres of cinco añanan, nos carreteranan ya hopi tempo caba ta den un estado deplorable. Segun mi, Señor Presidente, e departamento cu ta encargá cu esaki ta traha na un sistema masha anticuado. Mi ta mira hopi biaha un caminda cu a worde traha, 15, 20, 25 aña pasá tur siman nan ta pasa lapi pida- pida- pida. Señor Presidente, esey ta un sistema masha fout, ta masha malo pa traha asina, como cu esey ta costabo mucho mas placa pa keda lapi aña tras aña. Ora cu bo a caba cu un pidi y ta yobe, bo tin cu bolbe cuminza di nobo atrobe. Mi no sabi si esey ta sistema Europeo ni sistema hulandes, un cos sí, sistema Arubiano sí e ta, pasobra nos ta usando é. Lo mi prefera di busca e posibilidad, busca e financiamento nesesario den e caso aki, financiamento di Hulandda kizas, pa drecha nos carreteranan. Es ta pa nos por drecha nan di una vez pa nan por wanta un 15, 20, 25 aña; luga di cu e hendenan awó ta bló lapi y mas lapi, pone nan na un otro trabao.
Ta un sistema masha ineficiente pa traha, di e manera cu ta trahando aworaki. Nan ta traha por nada.
Segun mi mester bay calcula tur e carreteranan principal y no solamente carreteranan principal, sino e carreteranan secundaria tambe den distritonan. Mi ta comprende cu esaki ta envolve hopi miyones di inversion, pero na e manera cu nos ta bay aworaki tampoco ta duna e pueblo servicio. Ademas e ta sali hopi mas caro a lo largo y semper bo ta keda cu un caminda cu no ta adecuado.
Tame e sistema cu tin e aña aki, cu di awó pa fin di aña nos tin cu bin cada biaha y aproba cierto creditonan, cierto plannan, esey ta contra e sistema di goberna, unda cu, di acuerdo cu ley estableci, prome cu fin di un aña un gobierno mester trece padilanti un presupuesto.
Awó un presupuesto no ta algo, cu bo mester sabi net cuanto placa bo ta gasta, si ta asina, anto bo ta warda te fin di aña y e ora bo ta trece e rekeningnan aden y e berekening ta klop mesora cu e presupuesto. E presupuesto, Señor Presidente, ta un calculacion bo tin cu haci di tur e cosnan ey, no solamente di e camindanan aki, pero di tur cos; un calculacion di e gastonan cu lo bo bay tine aña entrante y si acaso pa un of otro motibo ta traha mas caminda, si pa un of otro motibo bo mester saca mas placa, p.e. pa salario di ambtenaarnan, etc., si mester mas placa pa otro proyectonan, anto esey por bin como suppletoir ariba e begroting. Por bin cambio, por pidi Raad pa tur e cos chikito-chikito-nan ey, pero ta masha importante cu e Colegio aki ta debidamente y na tempo na haltura di calculacion di e gastonan cu mester worde hací y no traha di un sistema asina-ki, pa cada biaha bin cu credito adicional pa cosnan asina. Esey no ta un sistema di traha, Señor Presidente.
Fuera di esey mi ta masha di acuerdo cu mi colega Leo aki nan y otronan tambe mencioná, di cu nos ta bló aproba plannan pa worde trahá, aproba creditonan, pero ta dura dos aña y ainda e plannan ey no ta clá. Si no tin hende adecuado, anto busca hende adecuado. Ta masha straño cu mayoria di e departamentonan di gobierno ta yora cu nan no tin hendenan capacitá. Mi kier sabi kiko tin eyden anto?
Ta bira tempo pa nos haci un survey di hendenan cu nos mester, no solamente den D.O.W. pa caminda, pero henter e sistema di gobierno di e territorio insular di Aruba. Ban busca hendenan adecuado y si mester paga mas, anto nos mester paga mas, pa por drecha, sana e situacion cu nos tin actualmente. Pasobra si nos keda asina aki, anto aki diez aña nos ta mes cos. Mi ta spera cu den esaki muy pronto lo

bin un cambio, nos no mester bin cada biaha pa bin keur goed un tres mil, un 5000 of un 500.000 florin.
Ta haci un calculacion debido y trecé na tempo na e Conseho aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, varios señores, miembronan di Raad, a dirigi palabra na mi en cuanto e carta di BC, dirigí na Raad pa reconstruccion di cierto carreteranan na Aruba. Varios di e oradornan awe mainta a lamta critica tocante e estado di e carreteranan na Aruba. Mi ta di acuerdo cu e carreteranan segundario di Aruba no ta den mucho bon condicion.
Sinembargo, nos kier constata cu hopi di e carreteranan primaria ta den bon estado.
E observacion di señor Falconi tocante hanchamento di varios carretera na Aruba, esey pa mehora e situacion di tráfico y mengua accidentenan aki na Aruba mi ta di acuerdo cun'é. Segun mi por a comprende for di e observacion di señor Falconi e ta completamente di acuerdo cu e proposicion aki di Bestuurscollege pa, mas pronto cu ta posibel, Bestuurscollege haci tur su esfuerzo pa asina por yega na un solucion, pa tan pronto cu ta posibel lo por cuminza cu hanchamento di e varios carreteranan di Aruba. En particular esnan menciona den e carta firma pa Bestuurscollege aki, dirigí na Raad.
Nos mester comprende, señores. miembronan di Raad, cu ariba e presupuesto tin cierto suma pa mantenecion di e carreteranan na Aruba. E suma aki dia pa dia no ta yega pa mantenecion adecuado di e varios carreteranan aki. Tambe e carreteranan segundario, despues di yobida grandi ta haya nan mes den un situacion deplorable. Ta hopi dificil pa e suma chikito aki cu tin pa mantenecion den curso di aña di e varios carreteranan, por yega pa haci esaki debidamente y adecuadamente pa e camindanan aki keda den un bon condicion.
E motibo anto pakiko Bestuurscollege a manda e carta aki pa miembronan di Raad pa pidi e aprobacion adelantá, ta pa cuminza cu trabaonan preparativo pa reconstruccion, of pa continuacion di e reconstruccion di e carretera Oranjestad-Santa Cruz, Paradera y Noord. Ta pa e motibo cu nos a haya experiencia cu e aprobacion di Raad na aña 1968, na december por cierto, es ta e aprobacion pa nos cuminza cu reconstruccion di e caminda di Paradera. Esaki berdaderamente a tuma hopi mas tempo cu Bestuurscollege mes por a pensa y mi ta comprende e observacion di e miembronan di Raad hací, pasobra Bestuurscollege tambe ta di acuerdo cu e tardanza ta hopi di mas. E tardanza ta hopi di mas pa motibo cu tabata tin dificultadnan cu donjonan di terreno, tabata tin dificultadnan encuanto hayamento di cierto terrenonan di domein liber o otro puntonan tecnico tambe tabata encvolví den e construccion di e carretera di Paradera.
Di parti di D.O.W. mi por bisa cu nos tin control directo ariba e tecnico nan cu ta envolví den e trabaonan di e carretera menciona, sinembargo mi ta di opinion y Bestuurscollege ta di opinion cu un parti of otro mester tin un tardanza, tin un fayo den e Departamento di Obras Publicas. Mi kier mencioná tambe akinan, cu en berdad na nos Departamento di Obras Publicas tin falta di tecniconan cu por ocupa y por haci e trabaonan tecnico adecuado. Nos gobernacion, Bestuurscollege anto, a haci hopi esfuerzonan den pasado pa trata di haya tecniconan for di Hulanda, pa asina nos por realiza plannan cu nos tin den pensamento, cu nos tin bao di estudio al momento.
Na ultimo momento nos por a logra haya un of dos tecnico for di Hulanda. Un a yega siman pasá. Esakinan ta h.t.s.-ers.
Asina ta cu esakinan lo por pone man na obra pa yuda efectua e plannan, cu tin pendiente na D.O.W., especialmente e plannan di carreteranan.
Ta pa e razon aki Bestuurscollege kier a pidi di antemano aprobacion pa asina e poco tecniconan cu nos tin por cuminza cu e trabaonan preparativo, pa ora cu e momento yega nos no mester tarda mucha mas, como cu nos a haya caba tanto critica ariba e continuacion di e reconstruccion di e

carretera aki.
Un biaha mas mi kier pidi tur e miembronan di Raad pa duna nan aprobacion na e proposicion aki, pasobra esaki ta pa interes general di nos comunidad, ta pa interes di minimisacion di e accidentenan ariba e carreteranan di Aruba y esaki ta duna e Departamento di Obras Publica y e tecniconan, cu e tin awó tempo adecuado pa nan por ehecuta e plannan, pa asina mas pronto cu ta posibel nos lo mira tambe cu miembronan di Raad lo vota pa continuacion di reconstruccion di e carreteranan.
Un biaha mas mi kier pidi e fraccion di P.P.A. especialmente pa reconsidera nan opinion encuanto e proposicion di Bestuurscollege aki, cual ta na interes general di nos comunidad.
Varios orador a menciona cu na aña 1968 a vota tanto placa y señor Oduber a bisa cu e cantidad di placa cu tabata proponí pa Bestuurscollege pa contraccion di e carretera di Santa Cruz a worde gesplit na mitar y un suma a bay pa e carretara di Paradera un suma a bay pa e carretera di Santa Cruz.
Na e momento aki, es ta cu e fecha di awe, e situacion di e tres carreteranan aki na Aruba, pa cual Eilandsraad a vota, ya ta basta tempo caba, ta den e siguiente forma.
Tur tres e proposicionnan, es ta e hanchamento di e carretera di Oranjestad-Noord, na fin di april 1970 nan lo ta clá, esun di Paradera y esun di Santa Cruz lo ta aanbestedingsklaar na fin di e luna aki anto, esun di cu ta worde hací den eigen beheer, es ta di Oranjestad-Noord, tambe ta clá pa principia cun'é na fin of na principio di mei 1970. Cu otro palabra, berdaderamente nos ta realisa cu esaki a dura hopi tempo, pero di otro banda nos ta contento cu por fin nos por a logra algun tecniconan y cu yudanza di algun hendenan local, di nos mes, cu ta h.t.s.-ers, nos por a bin clá cu e tres proposicionnan aki y cu na cuminzamento di mei 1970, es ta otro luna, e dos carreteranan, cu mi a mencioná, nan ta aanbestedingsklaar y esun di Oranjestad-Noord lo por cuminza den eigen beheer.
Señor Leo a puntra pakiko nos no a trece e representante di D.O.W. awe aki den pa duna cuenta. Mi ta kere cu si acaso tin algun pregunta, mi ta kere cu mi mes lo por contesta nan.
Probablemente Sr. Leo lo ta mes na haltura di e productividad di e diferente tecniconan den Departamento di Obras Publicas, pero mi por menciona cu berdaderamente nos tecniconan den D.O.W., no solamente ta ocupa cu asuntonan tecnico di carreteranan, pero ya e señoresnan miembronan di Raad sabi cu nos tin hopi proyecto mas tambe cu e departamento aki ta tene su mes ocupa cun'é pa bienestar di nos comunidad Arubano en general.
Señor Falconi ta haci su critica, lagá nos bisa constructivo en cuanto e situacion di e carreteranan smal aki na Aruba, ki peliger e carreteranan aki por ta pa nos comunidad y cu ta hopi aña pasá cu e carreteranan aki a worde trahá, smal asina y cu e gobernantenan di e tempo aya no por a realiza cu awe tin asina tanto peliger pa por corre riba nan. Cu tur esakinan mi ta acuerdo, pero di un otro banda mi ta spera anto cu señor Falconi especialmente lo vota pa e proposicion di Bestuurscollege aki y alavez mi ta pidi e otro miembronan di e fraccion di Partido Patriotico Arubano pa reconsidera un biaha mas e proposicion aki y nan tambe bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege, pasobra esaki ta pa interes general di nos comunidad.

Den su discurso awe mainta señor Frans Lodewijk Maduro tocante di e topico aki a menciona cu e Departamento di Obras Publicas segun e no ta traha planmatico. Probablemente señor Maduro tin razon den su observacion pasobra berdaderamente e departamento aki ta hopi ocupa den e ultimo temponan aki y en vista di esaki ta hopi dificil pasobra nos falta hopi tecnico ainda na D.O.W. Tin varios vacatura cu no por worde yena, pasobra Bestuurscollege no tin e suerte di por a haya e tecniconan aki for di exterior.
Cu esaki nan mi ta kere cu mi a contesta tur e preguntanan di e miembronan di Eilandsraad, cu a haci e preguntanan awe tocante e proposicion aki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, un punto di orden, mi a haci e pregunta - y mi a pidi si mi ta fout, corrigimi. Mi a pidi e diputado concerní pa laga mi sabi si e mei miyon cu Bestuurscollege a pidi pa reconstruccion di caminda di Oranjestad-Santa Cruz, den e tratamento di e begroting di 1968 no a worde partí den dos mitar: Oranjestad-Santa Cruz mitar y Oranjestad-Paradera, mitar?

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Mi no tin e cifranan cu mi, pero segun mi ta comprende cu f.200.000,-- a bay pa Paradera. Esey tabata e aprobacion di e miembronan di Raad: f.200.000,-- pa Paradera y esey na fin di april aki e ta bin clá.

DE VOORZITTER: Wij zijn thans gekomen aan het einde van de eerste ronde. Wij gaan nu over tot de tweede ronde.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, si nos ta pensa bon, nos ta ripara cu dos aña a transcuri prome cu e plannan pa reconstruccion di e camindanan ey mencioná por a bin clá, dos di nan pa aanbesteding y esun di tres lo worde trahá den eigen beheer, segun e diputado concerní. Dos aña largo e tecniconan di D.O.W. lo mester a tuma, e.o. pa prepara e plannan aki. Señor Presidente, mi no ta comparti e opinion ey completamente. Lo mi kier bisa entre parentisis, cu kizas door di e stiptheidsaktie di ambtenaarnan awó nan a bin traha e plannan aki, si bo ta comprendemi bon. Mas aleuw mi ta bisa, si ta asina, anto laga e stiptheidsaktie aki sigi, pasobra di e manera ey ta haya produccion di e trabaonan aki. Pero, Señor Presidente, mi no ta completamente di acuerdo cu loke ta sucediendo y señor Leo a lamenta esey tambe, den su discurso, na unda e ta bisa cu a pasa dos aña y e tecniconan aki di D.O.W. no ta traha nan trabao debidamente, dus e diputado concerní mester percura pa forza nan traha ya cu nan no ta aki pa duna cuenta.
Señor Presidente, mi ta corda den e reunion aya, na unda cu door di esfuerzo di nos fraccion nos a haya aprobá pa kita f.200.000,-- for di e caminda di Santa Cruz, poné pa Paradera y cu señor Leo a vota hunto nos tambe den e reunion ey. Mi ta corda tambe, cu e diputado concerní a contesta den e reunion ey - y esey nos por sabi for di e notulen - cu: maske Raad vota pa e caminda di Paradera ey , e no ta bin toch! Kizas esey tambe a tene atras, Señor Presidente.
Ta claramente, Señor Presidente, larga nos comprende otro bon, cu e partinan cu a worde aprobá caba door di Raad pa eseynan e fraccion di P.P.A. no tin nada contra, nos no por vota mas contra tampoco, pasobra Raad a aprobé caba. Nos lo kier weita e construccion ey - mayan mainta - si ta posibel. Pero e parti cu Bestuurscollege ta pidi nos di awó caba pa aproba credito pa aña 1971, ta pa nos comprende otro bon, nos a duna aprobacion masha hopi caba aki den pa masha extra credieten durante e aña aki, pero e presupuesto mes no ta bin, es ta esun di e aña aki ainda, 1970. Nos no ta dispuesto di bay please Bestuurscollege di e modo aki, siendo cu nan mester percura pesey. Of podiser tin mester di tecniconan pa traha e begroting tambe, kizas? Awó, naturalmente. Señor Presidente, señor diputado di Departamento di Obras Publicas, sr. Dominico Guzman Croes, ta pidi e fraccion di P.P.A. pa nos reconsidera e cos aki, nos a demostra nos loyaliteit den e trabaonan aki.

Señor Presidente, awe mainta nos ta reuní aki pa percura di nos banda locual nos mester haci respectivamente, pa bay door cu e cos ey. Pero e diputado y tambe Bestuurscollege mester comprende tambe cu nan tin cu respeta Raad tambe y no bin cu cosnan asina aki na Raad.
Asina ta, un biaha mas, e parti aki unda Bestuurscollege ta puntra pa nos aproba pa aña 1971, nos no por bay di acuerdo cun'é. Danki, Señor Presidente.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, en principio mi ta completamente di acuerdo cu e palabranan di diputado Guzman Croes. Berdad cu ojalá ta mañan e carreteranan akiriba mencioná por ser construi y mi ta sigur cu haciendo esey, mucho di nos usadornan di e carretraman lo haya un alivio grandi mes. Pero sí kiko mi ta contra, Señor Presidente, ta manera señor Daniel Leo a poné awor-ey: Ki bal mi ta duna mi razonnan, mi ta duna mi autorizacion awe pa cierto cos worde hací y ta te despues di dos aña esey lo tuma su curso.
Cu esey mi ta kere mi tin suficiente bisá. Mi no ta duna Bestuurscollege aprobacion pa e wegenbouwplan di 1971, aworaki caba. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, mi ta masha contento cu mi a haya contesta, pero mi tin di bisa sí, cu loke e diputado a contestá tocante e asunto di terreno, esey sí ta falta di e tecniconan mes. Pasobra te ultimo aki mi ta kere cu nan a pasa e asunto aki pa Domeinbeheer, pa papia cu e donjonan di terrenonan. Te ultimo aki, ultimo lunanan di aña pasá nan a tuma contacto cu e donjonan di terreno, pa weita cu por cumpra of otronan cu na huur, pa nan por haya nan. Asina ta cu mi ta trobe cu ta falta di D.O.W. cu e cosnan aki a tarda asina tanto. Mi kier bisa tambe acerca mi ta comprende cu e diputado no por corre henter dia ariba-abao bay D.O.W. puntra si tal caminda ta clá, bay puntra si tal trabao ta clá, pasobra e tin otro trabaonan di haci tambe. Mi ta haya sí, cu nos mester cuminza cu cada biaha cu algo worde votá aki den y cu un trabao mester bin, cu e departamento ey ta haya un carta for di Bestuurscollege pa haci e trabao ey mas pronto cu ta posible y pa e HASIÉ tambe. Pasobra asina aki, despues di dos aña numa, ta mucho tardamento. Si tabata un cos cu tabata toca bida di hende aki, laga nos bisa cu tabata asunto di dokter of algo por estilo, anto tur cu tabata warda lo a muri. Awo'e tardanza aki di dos aña cu e camindanan aki, tabata dos aña di peliger riba e camindanan ey.
Awó nos ta haya tende cu esun di Paradera y esun di Santa Cruz ta worde aanbesteed y esun di Noord lo bin den eigen beheer. Pakiko esun di Noord só den eigen beheer y e dos otronan ta bin den un aanbesteding?
Esun di Noord ey, mi no a tende mucho bon for di e diputado concerní ta ki dia e ta worde cuminzá, na mei?
Señor Osbaldo Croes a bisa aworey cu ami lo a vota hunto cu nan e biaha aya, pero e cos aki ta pret, ta mi proposicion esey tabata y ta NAN a vota hunto cumi.
Mi kier bisa cu mi ta spera, manera mi a bisa caba anto, cu ora cu nos caba di vota pa e proposicionnan aki, cu lo mi kier sí pa e carta cu mi a haci mencion di djé awor-ey, worde mandá, bisandonan pa haci poco mas lihé cu e cos, e trabaonan aki. Asina ta cu ora nos caba di vota e placa aki pa e tres carreteranan aki, aki un rato, mi ta haya, cu si ta posibel muy pronto e carta ey bay, pa nan por bin cla cu e plannan ey den laga nos bisa, un dos luna, pasobra mi no ta haya cu esaki ta un trabao asina grandi. Tin trabaonan mucho mas grandi cu por tarda mucho mas hopi cu esaki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, cu atencion mi a scucha e pala-

branan di diputado di Obras Publicas, pero e hopi palabranan cu ela usa den ningun forma of tema por a neutraliza nos opinion cu e duracion di preparacion di e camindanan aki, UNO; de DOS e método cu a worde usá pa presenta placa di un begroting cu no a worde aprobá ainda cu aprobacion di Eilandsraad y di TRES, caminda nan ta pidi Eilandsraad pa keur goed e wegenplannan pa 1971, ta masha straño.
Pa e caminda e diputado concerní ta haci un apelacion riba tur miembronan di Raad na interes general pa aproba e carta aki. Señor Presidente, interes general na prome lugar ta: exigi pa un Colegio Ehecutivo traha debidamente. Y si te awe, dia 6 di april nan no tabata por presenta un begroting di e aña aki, esaki ta contra interes general! Interes general ta exigi: pa ora cu un Colegio Legislativo aproba un reconstruccion di caminda na un balor di mei miyon florin na aña 1968, cu awe e camindanan ey mester ta clá caba! Interes general ta exigi: ora bo ta den oposicion bo sinta y aproba loke ta na interes general di Aruba! Pero loke ta aparentemente y sin duda un wega politica ta aproba construccion di caminda cu ainda nos no sabi CON e wegenbouwplan di aña 1970 NI 1971 ta!
Tambe e diputado concerní ta bira tira culpa riba tur e tecniconan di e Departamento di Obras Publicas.
Señor Presidente, esey no ta concerniente na e Cuerpo Legislativo aki ta kondo tin culpa, e tecniconan aki no por worde yamá na Eilandsraad ter verantwoording, pa nan bisa pakiko eplannan a dura hopi asina. Ta e Bestuurscollege ta esun responsabel na e Cuerpo aki y ta Bestuurscollege mester carga e blaam ora cu e no worde ehecuta debidamente.
Señor Presidente, den e begroting di 1968, concerniendo e camindanan di Oranjestad-Santa Cruz Bestuurscollege a pidi originalmente mei miyon florin pa reconstruccion di e carretera Oranjestad-Santa Cruz. Manera nos sabi e montante ey a ser gesplit durante e tratamento di e begroting ey y aprobá. Awe nos ta dos aña atras y den e tempo ey sualdonan di obreronan a subi, gastonan general a subi, awó ta bin bisa cu e caminda aki lo bin costa solamente f.375.00,--. Na unda e responsabilidad di un colegio cu ta respeta su mes ta? Na unda e raming di mei miyon florin p'e caminda di Oranjestad- Santa Cruz, cu dos aña despues, despues cu tur sorto di gasto a subi, ta bin resulta di ta f.375.000,-- só? Cu masha atencion lo mi tende e diputado concerní ariba e punto aki.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, ami tampoco no ta completamente satisfecho cu e contestanan duná. Mi no a haya e impresion cu Bestuurscollege ta dispuesto di cambia e sistema cu hopi añanan caba a ser hibá. Mi ta kere cu nos tur a aboga un cambio, no un cambio di color solamente, sino un cambio di berdad, un cambio en lo mehor. Y ta duel mi cu mi no por a saca for di e palabranan ey cu enberdad e cambio ta den marcha. Tocante di e tecniconan, cu e diputado a menciona, di cu ta dificil pa haya, siguramente, Señor Presidente, por ta cu ta dificil pa haya tecnico. Mi no sabi con e salarisregeling nobo lo bin, pero ta dificil pa bo haya un tecnico, un h.t.s.-er cuminza cu f.540,--, f.550,-- of f.560,--. Awendia pa f.560,-- bo no ta haya un tecnico bin traha. Esey ta un di e motibonan pakiko bo no ta haya tecnico. Y no ta e departamento ey só, hopi otro departamento pa hopi aña caba ta stiwá yen di otro hendenan cu no ta tecnico. Por ta cu nan no tin mucho school, ni preparacion pa e puesto cu nan ta ocupa y nan sí ta ganando bon sueldo. Bo no per expect un tecnico diplomá bin aki pa un cincociento y pico florin. Awendia bo mester paga pa bo haya bon tecniconan. Esey ta un di e motibonan. Mi ta spera cu den e salarisregeling nobo lo tene bon cuenta cu esey. Pasobra si no tene cuenta cu esey anto aki un diez aña nos lo ta poco mas atras den hayamento di tecniconan. Si bo no ta paga tecniconan, bo no ta hayanan, maske cuanto bo yora, bo no ta hayanan.
Esey ta un punto masha-masha importante. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e observacion di señor Osbaldo Croes, kende a bisa cu kiza e motibo di e tardanza por ta cu mi a bisa den tratamento di e begroting pa 1968, cu ni maske Raad vota pa e f.200.000,-- pa e caminda di Paradera, toch lo e no bin. Den e-

saki mi no ta comparti opinion di señor Croes, pasobra desde aña 1968 Departamento di Obras Publicas a haya instruccion pa cuminza cu preparacion di e carretera di Paradera. Ta lamentable cu berdaderamente ta te awó e plannan a bin clá, pero esaki no ta nos fayo, nos no ta tira e culpa riba e tecniconan tampoco, manera señor Oduber a observa, pero sí nos ta bisa cu nos no tin suficiente tecniconan pa haci e trabaonan preparativo aki. Nos no ta tira e culpa riba e tecniconan cu tin actualmente y bisa cu ta nan falta, pero sí nos ta bisa cu ta pa falta, pa scarcedad di tecniconan e tres plannan aki no por a worde entregá mas promé.
Pero na e momento aki, biniendo back ariba e proposicion original di Bestuurscollege, tumando na cuenta, si nos kier pa e carreteranan aki ser realizá, digamos aki un aña, aña y mei of laga nos pone dos aña mes, mirando e situacion con e plannan aki ta bay en cuanto e tres carreteranan aki, mi ta kere ta mas cu husto pa nos vota aworaki pa e proposicion di Bestuurscollege. Si nos duna aprobacion na Raad di awó caba, ya di awó caba Domeinhebeer lo por cuminza cu preparacionnan pa haya e terrenonan liber. Y awó caba e tecniconan cu nos tin lo por cuminza cu e plannan pa continuacion di reconstruccion di e carreteranan aki. Laga nos no warda, digamos te na december di aña 1970 of na aña 1971 pa nos bin cu proposicion aki na Raad, pasobra asina ey esaki lo dura te aña 1973 of 1974. Ta pesey, como cu nos a mira con e situacion tabata, experiencia ta papia pa su mes, cu na aña 1968 nos a vota pa e proposicion aki y ta te awó e ta clá, ta pesey anto nos ta pidi aprobacion di Raad di awó caba pa asina por duna nos suficiente y amplio tempo pa nos por haci nos trabao preparativo, pa asina ora aña 1971 yega ya nos ta hopi avansá den nos plannan y ya casi nos por bisa cu nos ta clá pa cuminza cu construccion di e tres carreteranan aki.
Manera boso por a leza den e carta dirigí na Raad, ta idea di Bestuurscollege pa traha y completa e carreteranan aki den tres fase y ta pesey nos ta pidi e aprobacion aki.
Mi ta kere cu si e fraccion di P.P.A. berdaderamente realiza cu ta pa e interes general, apesar di cu señor Oduber a haci e observacion tocante entregamento di begroting, cu esey no ta clá na tempo y cu Bestuurscollege mester a percura pa esaki worde entregá na tempo, cu esey ta interes general, mi tambe di mi parti ta bisa cu esey ta interes general, pero nos a splica esey en extenso den e carta dirigí na Raad, splicando pakiko e begroting no ta entregá ainda. Ademas di esey mi ta bao di e opinion y mi ta kere señor Oduber tambe y tur e miembronan di Raad mester ta di e mesun opinion, cu reconstruccion di e carreteranan real, e carreteranan mayor di Aruba, es ta esun di Santa Cruz, Paradera y Noord, tambe ta di interes general y ta pesey nos ta haci un suplica un biaha mas na tur miembronan di Raad pa vota na fabor di e proposicion di Bestuurscollege.
Señor Falconi su observacion no ta un argumento pa e no keda sin vota pa e peticion aki. Na principio e tabata completamente di acuerdo cu e carta di Bestuurscollege, na principio e tabata di acuerdo cu preparacionnan mester worde hací, pa mas pronto cu ta posibel e trabaonan ser realizá, despues di segunda vuelta, mi ta kere cu su lider di fraccion a hala su orea y ela cambia di opinion sin ningun clase di argumento. Pesey mi ta pidi señor Falconi un bez mas, apesar di cu ela haya instruccion pa vota contra, pa benta su voto na fabor di e proposicion aki.
Señor Leo ta bisa un biaha mas, cu e culpa aki ta keda na e tecniconan di D.O.W. Probablemente nan tabata tin hopi trabao, nos no sabi, pero sí Bestuurscollege ta di acuerdo pa tene cuenta cu e proposicion di señor Leo, cu si e proposicion aki pasa pa Bestuurscollege dirigi un carta bon clá na Departamento di Obras Publicas y bisa nan pa nan cuminza traha riba e trabaonan preparativo aki mas pronto cu ta posibel.

y tambe Bestuurscollege de vez en cuando controla e trabao aki tambe, pa asina na su debido tempo, of mas pronto cu ta posibel e plannan ser realisá pa construccion di e diferente carreteranan aki.
Señor Oduber den su observacion den segunda vuelta a bisa cu e carreteranan aki ta bay costa hopi mas. Naturalmente, esey ta berdad. Na aña 1968, tempo cu Bestuurscollege a propone na Raad e mei miyon florin ey pa construccion di e carretera di Santa Cruz, cual despues a worde cambiá pa Raad pa partié entre Santa Cruz y Paradera. Naturalmente Bestuurcollege no por a mira di adilanti cu e sueldonan lo por a subi despues di tanto aña. Ta recienmente a base di un mocion acceptá pa Staten e sueldonan a subi y naturalmente nos mester tene cuenta cu e gastonan halto aki, cual a worde acceptá pa e mayoria di e Congreso Antiyano. Ariba esaki mi ta kere cu Señor Oduber no por tira e culpa directamente riba Bestuurscollege, pasobra esakinan ta asunto inprevisto, cu nos no tin control riba nan directo.
Pero sí señor Oduber a lanza e critica cu e plannan aki a dura asina tanto, mi a menciona esey caba den primera vuelta, es ta e razonnan, e motibonan pakiko ela tarda tanto asina.
Señor Lodewijk Maduro no tabata completamente di acuerdo cu e contesta cu ela haya di e diputado concerní di Obras Publicas. Den su segunda vuelta e ta bisa cu ya mester tin cambio di sistema. Ya TIN caba hopi cambio di sistema, pero e sistema aki probablemente ainda no a tuma lugar den esaki. Señor Maduro kier mira un cambio den e sistema aki tambe. Mi ta pensa cu señor Maduro kier meen e sistema den cual e tecniconan ta traha na Departamento di Obras Publicas. Mi ta kere cu berdaderamente den e sistema cu e hendenan aki ta traha no a bin un cambio ainda, pasobra e sistema aki ta stereotipo den e departamento aki, pero e culpa ta mas bien na falta di suficiente tecniconan pa completa e plannan. Laga nos bisa, cu berdaderamente nos tin un problema ey nan pa nos saca nos plannan na tempo, no solamente plannan di carreteranan, pero tambe diferente plannan cu tin awó bao di preparacion. Cu nan no ta clá di acuerdo cu e tempo stipulá ta pa motibo di falta di suficiente hendenan adecuado.
Mas aleuw señor Maduro ta menciona tambe cu segun é ta berdaderamente dificil pa haya tecniconan pa motibo di e sueldo cu nos lo ta ofrece e tecniconan aki. Mi tambe ta spera, mescos cu señor Maduro, cu den e salarisherziening nobo e tecniconan lo worde clasificá un poco mas halto cu nan ta clasificá bao di e sistema actual. Berdaderamente pa bo emplea un tecnico pa un f.500,—, pa e sueldo miserabel ey bo no ta haya ningun hende di Hulanda bin traha p'é aki na Aruba.
Ta pesey anto mi tambe ta spera, hunto cu señor Maduro, cu e posicion di e tecniconan aki worde reconsiderá den e salarisherziening nobo, cu lo bin pronto.
Cu esakinan, Señor Presidente, mi a completa mi contestacion den e ronde aki.

DE HEER D.I.LEO: Un punto di orden, Señor Presidente, mi a puntra pakiko esun di Noord ta worde trahá den eigen beheer y ki dia nan ta cuminza cun'é, es ta e construccion?

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Esey ta begrotingstechnisch e ta worde hací asina. Si señor Leo por corda, ta Raad mes a aproba esey na aña 1968 y señor Leo por corda esey masha bon. Esey a worde dicidí e tempo ey caba, es ta cu e dos carreteranan di Santa Cruz y di Paradera ta worde haci den aanbesteding y esun di Noord den eigen beheer.
Manera mi a menciona caba, tur e plannan aki ta clá pa fin di luna, esaki ta e informacion cu mi a ricibi awe mainta for di e Hefe di Departamento di Obras Publicas. Ainda e luna aki nan ta traha ariba nan, pero ela garantiza mi cu pa fin di e luna aki tur e tres plannan lo ta clá. Cu otro palabranan, esun di Santa Cruz y esun di Paradera ta clá pa aanbesteding y esun di Noord ta clá y e ta worde hací den eigenbeheer.

DE VOORZITTER: Wij zijn nu gekomen aan het einde van de tweede ronde. Wenst één van de leden hoofdelijke stemming?

De heer G.A.Oduber wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Er zijn in totaal 9 stemmen uitgebracht. Ingevolge artikel 43, lid 1 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen is deze stemming dus nietig. Artikel 43 van de ERNA eist namelijk, dat meer dan de helft van het aantal zitting hebbende leden aan de stemming deel neemt. Zo niet, dan is de stemming nietig.

De fraktie van de Partido Patriotico Arubano was niet aanwezig in de zaal gedurende de stemming.

De leden die hun stem hebben uitgebracht zijn: M.Croes, F.L.Maduro, D.I.Leo, D.G.Croes, G.F.Croes, E.M. de Kort, C.B.Boekhoudt, A.M.Arends en C.E.Laclé.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter, ik heb net gemerkt, dat de fraktie van de P.P.A. weer is binnengekomen. Kunnen wij herstemmen?

DE VOORZITTER: Nee, Mijnheer Croes, dat gaat niet meer.

9. Brief van het Bestuurscollege dd. 25 februari 1970 betreffende de verbouwing van het kantoor van de Voorlichtingsdienst. (Ag. no.1804; bijlage 1970 no.9).

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, cu e carta aki Bestuurscollege ta pidi Raad atrobe extra-krediet - es ta aprobacion pa f.6.750,-- - pa "bijbouwen kamer" na Voorlichtingsdienst, "zowel voor het Hoofd van dienst en ook een andere kamer voor ontvangst, enz.".
Señor Presidente, involuntariamente, ora cu nos a ricibi e carta aki pa mas krediet pa haci e kantoor aki di Voorlichtingsdienst mas grandi, mi a corda riba un reunion di e Raad aki, den cual reunion e presupuesto di aña 1967 a worde tratá. Cu Bo permiso, Señor Presidente, lo mi kier a repasa un parti chikito di un discurso di un miembro di Raad e tempo ey, e tabata miembro di Raad e tempo ey, awó e ta diputado y ademas diputado di Voorlichtingsdienst. Esaki ta un excerpt tumá for di e discurso di señor Dominico Guzman Croes, durante tratamento di e presupuesto di aña 1967 y mi ta cita locual ela bisa e tempo ey.
- "Nos fraccion (es ta esun di A.V.P.) ta añas caba ta completamente contra mantenemento di e Departamento di Servicio di Informacion, Voorlichtingsdienst, especialmente esun di e isla di Aruba, cu nunca a presta nada y cu segun mi ta kere LO NO PRESTA NADA EN LO FUTURO TAMPOCO. Manera e presidente di mi fraccion a menciona awe mainta, laga nos haci uso di prensa di Aruba. Nos tin Amigoe di Corsow (despues a bin Amigoe di Aruba), nos tin Beurs- en Nieuwsberichten, nos tin Arubaanse Courant, te hasta nos tin "Chuchubi" actualmente. Laga nos haci uso anto di e prensa liber cu nos tin, pa duna informacion di gobierno pa prensa y laga prensa publica esey y laga pueblo lezé. Pero e mantenecion di e Departamento di Informacion di e isla di Aruba esey nos ta completamente contra djé y mi no sabi kiko lo pasa ora cu Bestuurscollege nobo sinta despues di eleccion"
Esey tabata discurso di señor Guzman Croes, como miembro di Eilandsraad durante tratamento di presupuesto di aña 1967.
Hoy en dia, ironicamente, Señor Presidente, e Bestuurscollege, e mesun señor Guzman Croes, actualmente diputado di Voorlichtingsdienst, awe ta pidi Raad aprobacion pa haci e departamento aki mas grandi ainda cu sala pa ricibi hende. Señor Presidente, nos no por bay di acuerdo cu esaki, pasobra si mi mester usa e palabranan di e miembro di Raad ey e tempo aya, di cu e departamento aki lo no tabata haci nada hoy en dia ta totalmente nada e no ta haci, fuera di saca e newsnan cu ta laat tambe semper bay. Pues hoy en dia mas ainda henter e pue-

blo ta convencí cu e Departamento di Informacion aki ta nada mes é no ta haci, pasobra ey atrobe nos tin fayo, pero door di incapacidad pa e trabao. The wrong man in the wrong place.
Señor Presidente, fraccion di P.P.A. no por bay di acuerdo cu esaki tampoco. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, aki nos tin un carta di Bestuurscollege unda e ta pidi pa aumenta un placa cu a worde votá pa reconstruccion di Oficina di Informacion di gobierno insular, atrobe prome cu nos a haya for di Bestuurscollege e begroting pa 1970. Nan ta bisa sí, cu esaki lo worde trecí ariba e ontwerp-begroting 1970, pero atrobe ariba e punto aki nan ta hunga e wega, di presenta na Raad casonan cu nan ta kere cu ta urgente, pa aprobacion sin cu nos tin presupuesto di e aña aki aprobá.
Señor Presidente, mi kier puntra si e f.3.250,— cu a worde aprobá riba e presupuesto di aña 1969 a worde usá caba, parcialmente of tur. Tambe mi kier a puntra si bao punto a di e presupuesto di 1969 no a worde considerá e posibilidad cu sueldonan di obrero lo worde hizá? Y ariba punto b mi kier puntra ta cuanto plan Bestuurscollege a aproba of desaproba encuanto e reconstruccion aki? Es decir, e punto b ta duna nos di entende cu un plan a worde entregá conforme cu e cantidad di placa cu a worde aprobá den begroting 1969 y despues otro exigencianan a bin acerca pa extende e parti di e reconstruccion aki. Mi kier sabi especificamente si ta asina? Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, aki nos tin un carta pidiendo mas credito pa drechamento y extension di e oficina di Informacion, pidiendo esaki vooruitlopende riba e aprobacion di e begroting 1970.
Bestuurscollege ta considera esaki como un prioridad, un urgencia. Pero, Señor Presidente, no ta e oficina di Voorlichtingsdienst só lo tin prioridad, tin mas departamentonan den gobierno cu mester drechamento y extension, segun mi, hasta cu mas urgencia cu esaki, p.e. e situacion na e Oficina di Asunto Social. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Osbaldo Croes a lesa den notulen di 1966, tratamento di begroting di 1967, cu un miembro di Raad e tempo ey a observa encuanto Voorlichtingsdienst di Aruba. Ela menciona cu e miembro di Raad ey awe ta diputado di Voorlichtingsdienst. E tin razon, ta asina e miembro ey di Raad á papia e tempo aya. Esey tabata opinion di A.V.P. na aña 1966, opinion di A.V.P. na aña 1969 y 1970 a cambia. Ta masha facil pa contesta e pregunta aki, pasobra den politica bo ta cambia opinion, tin biaha interno, hopi biaha. E motibo pakiko e observacion di e miembro di Raad e tempo ey tabata asina, tabata pasobra segun opinion di A.V.P. e personanan cu tabata traha ey den no tabata haci e trabao adecuadamente, no tabata haci trabao di gobierno sino solamente haci trabaonan politico pa e partidarionan. Y esey a worde constatá pa henter e fraccion di A.V.P. na aña 1966 y mi kier cu e fraccion di U.N.A. tambe a haci e mesun observacion e aña ey, mirando e trabao pober cu e departamento ey ta haci. Segun e opinion di mi e departamento aki a mehora considerablemente, desde 1966 y e ta haciendo un trabao regular y e departamento aki actualmente tin otro caranan den djé, no solamente di e hefe, pero casi tur e staf ta diferente hende y nan ta trahando duro actualmente. E motibo pakiko Bestuurscollege ta propone pa e votacion di e credito extra aki ta cu tabata tin un plan prome. Señor Presidente, e plan ey a worde revisá naturalmente pa asina e edificio aki bira representativo, como un departamento di servicio di gobierno debe ser. E departamento di Informacion di Gobierno ta un departamento cu ta ricibi integrantenan di gobiernonan di exterior, e ta ricibi mandatarionan, e ta recibi representantenan di diferente organisacion mundial, e ta ricibi diferente personanan di alta categoria y pa e razon ey Aruba, cu ta un isla progresivo, mi ta kere cu ta mas cu husto

pa Aruba tin un departamento adecuado y representativo y mi no ta kere cu djies pa e suma aki miembronan di Raad di Aruba no por permiti pa Aruba haya un departamento den un lugar representativo, caminda cu representantenan di diferente organisacionnan mundial, representantenan di diferente gobiernonan, cu ta bishita Aruba, cu nan ta yega na un departamento asina aki cu no ta mucho bon representá. Ta pesey mi ta kere cu e suma aki no ta asina tanto grandi y mi ta kere cu e miembronan di Raad lo por bay di acuerdo cu e proposicion aki, pa asina nos por haci e lugar aki poco mas representativo pa bienestar di e isla di Aruba.
Pakiko nos demanda di urgencia, pakiko nos a duna esaki prioridad? Esaki tabata un proposicion bon prepara y nos a accepté. Mi sabi sí, cu tin mas edificionan cu ta rekeri drechamento, especialmente e edificio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, esey ta un edificio hopi bieuw, na unda ta tende e kehonan di diferente ciudadano. Mi tambe ta di acuerdo cu e edificio aki mester worde repará, mihor dicho un edificio nobo mester worde trahá pa asina pa atende e pueblo di Aruba den un edificio mas adecuado. Pero naturalmente, pa trece cambio den esaki mester di capitalnan hopi mas grandi. Pero sí mi ta di acuerdo cu señor Frans Lodewijk Maduro cu no ta solamente e edificio di Voorlichtingsdienst mester worde drechá, pero cu tin otro edificionan tambe cu mester worde drechá y mi ta kere cu Bestuurscollege mester tene cuenta tambe cu eseynan mester worde drechá, pero esey no kier meen cu nos no por cuminza cu drecha siquiera uno, pa asina sigui pa e proximonan. Pakiko nos ta duna prioridad na esaki? Wel, esaki eigenlijk nos no por yamé prioridad, pasobra ya caba nos a cuminza cu un plan prome. E plan ey a worde realizá y cierto gastonan caba a worde hací, esey pa contesta pregunta di señor Oduber y aworaki e trabao ey ta pará, pasobra un plan nobo a worde entregá y ta pesey nos ta bin cu un proposicion pa-sina nos por realiza e plan nobo aki pa adapta esaki na e sistema caminda cu Bestuurscollege ta kere cu e edificio aki lo bira un edificio basta representativo pa Aruba.
E mesun pregunta señor Oduber a haci cu nos no a realiza cu e sueldonan a subi. Anteriormente, naturalmente nos no tabata sabi, pero awó sí nos ta na haltura cu e sueldonan a subi. Ta pesey nos ta pidi e votacion awe mainta. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nu gaan wij over tot de tweede ronde.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, señor diputado en defensa di locual ela papia na aña 1966 den e reunion di tratamento di presupuesto di aña 1967, encuanto e Departamento di Informacion di Gobierno Insular di Aruba.
En defensa di esey e diputado kier a bisa cu ela anuncia e opinion di su fraccion e tempo aya, pero aworaki e opinion di e partido a cambia y cu awor sí nan ta vóór pa departamento aki. Tambe e kier trata di splica cu e tempo aya no tabata worde hací trabaonan pa e departamento ey di gobierno, sino trabaonan pa e partido, segun é y tambe ela menciona cu e caranan a cambia y cu awor ta otro caranan tin. E parti di cu e caranan a cambia sí mi ta duna e diputado un tiki razon, e caranan e tempo aya tabata mahos kizas, hoy en dia kizas tin cara mas bunita. Señor Presidente, pueblo no ta interesa den caranan bunita, pueblo ta interesa den worde informá, pueblo ta interesa den e capacidad di e personanan den diferente ramonan di trabao, cu por haci algo bon y constructivo pa e pueblo. E cara di e persona no ta nifica nada pa e pueblo.
Tambe señor diputado lo kier a remarca cu e tempo aya su fraccion tabata contra y tambe e fraccion di U.N.A., pero ki diferencia entre e dos partidonan ey awe, Señor Presidente. E partido A.V.P. ta cambia di opinion. E tempo aya e tabata contra, awe sí e ta vóór. Di otro banda bo por weita con consecuente e partido di U.N.A. si ta.

Nan tabata contra e tempo aya, nan ta contra awe trobe, pasobra nan a keda sin bin reunion, pasobra nan ta contra e asunto di Voorlichtingsdienst aki. Pesey nan a keda consecuente cu nan opinion, Señor Presidente. Pero esey no ta tur, laga nos waak e cos ey bon.
Señor diputado kier bisa cu nan a duna prioridad na e departamento aki, pasobra ya gasto a worde hací caba, pero como cu e planeamento tabata un poco erroneo, nan mester a warda un poco pa bin pidi Raad, esey no ta e caso.
Señor Presidente, e caso ta cu e hoofd di e departamento aki ta contra nombramento di e hoofd di D.O.W. Pa tené contento y pa e no rabia mas tanto cu Bestuurscollege aki, nan a dicidi di please-é pa traha un kamber bunita, un ontvangstkamer tambe y pone hopi mas cos bunita den djé, kizas un television aden, of un taperecorder mas asina, pa tené contento, pa e no sigui bringa e caso di e hoofd di D.O.W.
Señor Presidente, nos fraccion, e fraccion di Partido Patriotico Arubano, no por bay di acuerdo cu esaki. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, atrobe mi a scucha cu atencion e palabranan di e diputado concerní. Pero atrobe e contesta no tabata satisfactorio, den e sentido cu awor é ta duna Raad e impresion cu e departamento aki ta haciendo un trabao asina importante, asina extensivo, asina grandi pa e bon di Aruba den exterior, cu e tin tanto bishita di importancia, tanto hendenan halto di tur parti di mundo, cu ta bin bishité na su oficina. Na un dado momento mi ta haya e impresion cu ta United Nations mes ey ta. Pero mi ta comprende, pasobra señor diputado ta bisa cu awe e departamento ey no ta worde usá pa trabao politico, manera antes.
Señor Presidente, caso tras di caso nos a trece adilanti den Raad, caminda nos a trece nos kehonan di mal uso, hasta mi por bisa, e abuso di e departamento aki como un mano politico di e Bestuurscollege actual. Casi mi por bisa, cu ta bao di exigencia di e hefe di e departamento ey e punto aki a worde trecí padilanti como un punto urgente, un punto di mayor importancia.
Cu otro palabra, Señor Presidente, Bestuurscollege kier compara e extension di un departamento, manera Voorlichtingsdienst di gobierno insular di Aruba, cu e construccion di scoolnan, cu e construccion y preparacion pa zona libre y otro puntonan cu a ser tratá caba awe ariba agenda, pa locual sí nos fraccion, na interes general, ta consiente y keda y vota, no obstante e heco cu awe, si nos no a presenta na e reunion aki, e reunion lo no por a bay door.
Señor Presidente, ora nos ta weita den generonan, cu ta exponentenan di e gobierno actual, cu nan mes ta asina fadá cu e gobierno, cu nan no ta presenta na e reunion pa mantene nan mayoria minimo, nos sí, como oposicion loyal, no ta laga di bin y atende loke ta na interes general di e lugar aki.
Señor Presidente, ta duel mi cu e señor diputado ey no a bay un poco mas den detaye ariba e gastonan cu a worde hací caba na oficina di informacion insular aki. Pasobra si nos repasa loke a worde hací, ta un berguenza atrobe cu nos no tin ni un otro di cùlpa pé, sino e Bestuurscollege aki. Mi informacionan ta cu e prome construccionnan, e plakanan cu a worde gastá caba cu e oficina aki, a worde gastá pa forma un adicion, cu lo ta contra e bouwverordening di gobierno insular. Nan a cuminza traha caminda e extension lo bin mucho pegá na e rooilijn y awor e construccion aki mester a worde pará, e mester worde kibrá atrobe y e lo bay costa nos mas plaka.
Señor Presidente, mi kier haya splicacion riba esaki for di e diputado concerní, pasobra si no ta asina anto mi informacionnan ta malo y mi ta hala mi palabra atras. Pero si ta asina, mi kier pa publicamente tur hende sabi con ta worde trahá door di e Bestuurscollege aki. Masha danki.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, den su contesta den prome ronde e diputado a haci e observacion di cu e oficina di Servicio di Informacion ta recibi hendenan di alta categoria, hendenan halto, etc.
Señor Presidente, ami aworaki kier observa, cu no ta existi den mi concepto ningun hende cu ta di categoria menor y ningun hende aki na mundo ta di categoria superior, ni di alta categoria. Mi no ta kere den e cosnan ey. Esey ta un cos cu a ofendemi masha hopi, Señor Presidente.
Na di dos lugar, mi ta duda, aunke mi no ta tecnico, pero ningun hende tampoco ta bendemi pampuna pa calbas. Y si acaso mes cu e f.3.500,—, cu ta di alta prioridad, ta haci e oficina, haci e gebouw ey representativo, Señor Presidente, ningun departamento no ta representativo cu su gebouw só. Ta depende kiko ta e output, e trabao, e labor, e prestacionnan di e departamento. Den e caso aki e prestacion informativo na e pueblo, e productividad, educación di pueblo mediante di e departamento di servicio ey, educacion positivamente y objectivamente.
Mi ta kere ke departamento aki mester worde usá - y semper mi a aboga esey - pa mustra pueblo no solamente riba su derechonan, sino tambe riba su debernan, ariba su responsabilidadnan. Y den e punto ey, segun mi, ela faya semper. E tempo aya y e tempo aki tampoco mi ta kere cu e ta dunando su maximo. Asina ta cu pa mi, mi no ta mira e alta prioridad di e asunto aki. Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lagami cuminza cu señor Frans Lodewijk Maduro. Mi tambe ta di acuerdo cuné, cu su opinion cu tur hende ta hende y e no ta mira un diferencia entre un representante di gobierno cu un otro ciudadano. Pero aunke cu, segun mi, e dos personanan ey ta mes hende, naturalmente un tin un posicion mas halto cu e otro.
Mi kier menciona awe cu e departamento di ontvangerskantoor a worde reconstrui y e ta masha adecuado y eynan pueblo di Aruba ta haci uso di e edificio aki diariamente. E edificio di Domeinbeheer a ser reconstrui y actualmente e ta un oficina adecuado, representativo y e pueblo chikito di Aruba ta haci uso di djé, e pueblo grandi tambe ta haci uso di djé, esey ta si tin diferencia den pueblo chikito y grandi. E departamento di D.E.C.O. a worde reconstrui y tambe t'un oficina sumamente adecuado actualmente. E departamento di turismo a ser reconstrui y hací na un forma representativo. E cuater edificionan aki tur a ser reconstrui y hací na un forma representativo, muy representativo, pa asina no solamente nos pueblo cu ta bishita e edifionan aki, ta haci uso di nan, pero tambe representantenan di afó cu ta bin Aruba. Ta pesey mi ta haya cu ta husta cu ta yega turno awó pa e departamento di Servicio di Informacion di Gobierno Insular ser reconstruí di tal forma cu e edificio aki tambe ser un edificio representativo. Naturalmente, e no ta un edificio, manera señor Oduber a bisa, unda ta ricibi United Nations, pero e ta bira un edificio representativo caminda cu e empleadonan di e departamento aki por adecuadamente ricibi hendenan di afó y hendenan di Aruba tambe den un lugar adecuado. Mi no sabi si e miembronan di Raad a tira un bista den e edificio ey ultimamente, pero e edificio aki ta leuw di ta bon, e ta leuw di ta representativo, e ta leuw di ta un edificio caminda e representantenan di nos gobierno, cu ta traha eyden por ricibi diferente dignitarionan.
Ta pesey mi ta kere anto cu ta mas cu husto, mescos cu e otro departamentonan, e otro edificionan cu a worde reconstruí, cu e departamento aki tambe ser construí.
Naturalmente e cantidad di plaka aki, segun señor Frans Lodewijk Maduro no ta suficiente pa haciele representativo, pero segun e plannan cu a ser entregá y segun e calculonan di e tecniconan, esaki ta e suma, cu segun nan opinion ta suficiente pa adecuadamente reconstrui e edificio aki y haciele un edificio representativo. Cu esaki nos no ta papia di prioridad, pasobra ya construccion a ser hací eynan caba, pero ela para involuntariamente. E pregunta di señor Oduber encuanto cu e plannan cu Bestuurscollege a firma a pasa e rooilijn, riba esey mi no por duna un

contesta aki na e momento aki, mi no tin e gegevens-nan, pero asina cu mi haya e contesta ey lo mi dirigié na Raad mas pronto cu ta posibel. Probablemente señor Oduber lo tin razon, pero mi no tin e informacion cumi na e momento aki.
Na señor Osbaldo Croes mi kier menciona lo siguiente. Ela bisa cu esaki ta un proposicion di Bestuurscollege aki pa drecha e edificio aki, pa satisface e hefe, pasobra e hefe nobo di D.O.W. lo a worde nombrá contra gusto di e hefe di e departamento di Servicio Informativo di Gobierno Insular. Mi kier a participa señor Croes, cu e carta dirigí na Raad ta fechá dia 25 di februari 1970 y e hefe di D.O.W. a worde nombrá como hefe dia 1 di maart na aña 1970. Asina ta cu nan no ta di acuerdo cu otro. Asina ta cu señor Osbaldo Croes su observacion no ta correcto.

DE HEER G.A.ODUBER: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Dit is geen juiste uitleg, want het betrokken hoofd had best PER 1 maart 1970 benoemd kunnen zijn, maar de beslissing van het Bestuurscollege is van een vroegere datum.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Anyway, esey ta loke mi sabi, e carta ta dirigí na Raad dia 25 di februari, asina ta cu e wega politica di e miembro di Raad, señor Osbaldo Croes, no ta correcto.
Sí mi ta di acuerdo cu e observacion di señor Maduro, cu e departamento aki mester informa e pueblo di su debernan, di su derechonan y di su responsabilidadnan. Mi ta kere cu poco-poco e departamento aki ta bay haciendo e trabao aki den e direccion ey.
P'esaki mi ta kere no solamente señor Maduro, pero henter Bestuurscollege y tur miembro di Raad ta di acuerdo cu e departamento aki mester ser usá pa informa e pueblo ariba su derechonan y responsabilidadnan, ademas di loke ya caba e departamento aki ta informando e pueblo semanalmente. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn gekomen aan het einde van de tweede ronde. Wenst een van de leden hoofdelijke stemming?

De heer G.A.Oduber wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Er zijn in totaal 10 stemmen uitgebracht. Ingevolge artikel 43, lid 1 van de ERNA is deze stemming dus nietig.

Leden die vóór stemden: M.Croes, D.I.Leo, D.G.Croes, G.F.Croes, E.M. de Kort, C.B.Boekhoudt, A.M.Arends, C.Yarzagaray en C.E.Laclé.

Tegen stemde het lid F.L.Maduro.

De fraktie van de Partido Patriotico Arubano was niet aanwezig in de zaal gedurende de stemming.

10. - Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 10 december 1969, no.5422/AR betreffende de openbaarmaking van de jaarverslagen van de Algemene Rekenkamer.

- Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 4 maart 1970, no.5476/AR ter herinnering aan bovenaangehaalde brief van 10 december 1969.

DE HEER H.R.DENNERT: Señor Presidente, di nos banda nos no tin nada contra di e peticion cu Algemene Rekenkamer ta haci pa duna ciudadanonan e rapport cu nan ta saca tur aña, ora nan pidié. Si nos ta corda, mi ta kere dos aña pasá, nos a trata esaki den Raad un bez, es ta un carta di un ciudadano aki na Aruba, unda cu e ta pidi pa e haya un rapport asina, cual e tabata tin masha dificultad pa haya. Numá mi kier a haci un sugerencia na Bestuurscollege, cu ta costumber cu e rapportnan aki ta bay pa Bestuurscollege pa nan haci nan remarcanan, asina cu si Bestuurscollege kier a pidi Rekenkamer, pa di esnan cu pidi e rapportnan y haya un tal rapport, pa Bestuurscollege por haya nan nomber, pa dia cu Bestuurscol-

lege haci su remarcanan pa e hendenan aki haya nan remarcanan tambe hací riba e rapportnan.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por participa miembro Dennert cu Bestuurscollege ta bay completamente di acuerdo cu su proposicion.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van punt 10 van de agenda en tevens aan het einde van deze openbare vergadering. Ik sluit hierbij deze vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 22.30 n.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,